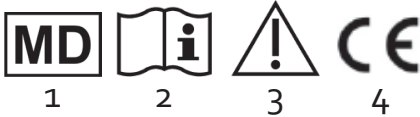


Plate Platte	Weight Gewicht	Max load (plate) Belastbarkeit (Platte)	Weight (side plate) Gewicht (Seitenplatte)	Max load (side plate) Belastbarkeit (Seitenplatte)
80 cm	10 kg	Max 10 kg	1.7 kg	Max 5kg
60 cm	9 kg			

Item Bezeichnung	A	B x F	C	D x G	E	H	Top thickness Dicke der Tischplatte	Side plate Seitenplatte
80 cm	15°	40 x 80 cm	0°<90°	44 x 57 cm	61/94 cm	10 cm	16 mm	16 x 40 cm
60 cm	15°	40 x 60 cm	0°<90°	44 x 57 cm	61/94 cm	10 cm	16 mm	16 x 40 cm



	FR	EN	DE	ES	
	Signification des symboles	Explanation of symbols	Zeichenerklärung	Explicación de los símbolos	
1	Dispositif Medical	Medical Device	Medizinprodukt	Dispositivo médico	
2	Lire le mode d'emploi avant l'utilisation.	Read the instruction manual before use	Vor Gebrauch Gebrauchsanweisung lesen!	Lea el manual de instrucciones antes de utilizarlo	
3	Respecter les instructions de sécurité!	Observe the safety instructions!	Sicherheitshinweise beachten!	Siga las instrucciones de seguridad	
4	Conformité CE	CE conformity	CE-Konformität	Conformidad con la normativa CE	
	PT	PL	HU	TR	
	Dispositivo médico	Objaśnienia symboli	Szimbólumok jelentése	Sembollerin açıklamaları	
1	Significado dos símbolos	Wyrób medyczny	Orvosi eszköz	Tıbbi cihaz	
2	Antes de utilizar, leia, por favor, o manual.	Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót	Kullanmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz	
3	Siga as instruções de segurança	Stosuj się do instrukcji bezpieczeństwa.	Tartsa be a biztonsági utasításokat!	Güvenlik uyarılarını dikkate alınız	
4	Certificado CE	Deklaracja CE	CE megfeleléség	CE uygunluğu	
	IT	NL	SI	HR	GR
	Significato dei simboli	Verklaring van de symbolen	Pomen simbolov	Objašnjenje simbola	Επεξήγηση Συμβόλων
1	Dispositivo Medico	Medisch hulpmiddel	Medicinski pripomoček	Medicinski uređaj	Ιατρική Συσκευή
2	Prima dell'uso leggere le relative istruzioni!	Voor gebruik de handleiding lezen.	Pred uporabo preberite navodila	Pročitati korisničke upute prije uporabe	Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση
3	Osservare le istruzioni per la sicurezza	Veiligheidsinstructies respecteren	Upoštevajte varnostna navodila!	Pažljivo pogledajte sigurnosne upute	Τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας!
4	CE conformità	CE conformiteit	CE Certifikat	CE-Deklaracija	CE Συμμόρφωση

FR- Lire attentivement le mode d'emploi avant utilisation. Suivre les indications et les conserver précieusement ! Si cette aide est utilisée par d'autres personnes, celles-ci doivent être bien informées sur les conseils suivants avant toute utilisation.

1. Consignes de sécurité

- ♥ Toujours consulter votre revendeur spécialisé pour régler l'appareil et pour apprendre à l'utiliser de manière appropriée.
- ♥ Ne pas stocker dehors, ne pas laisser au soleil (Attention à ne pas laisser à l'intérieur d'une voiture en plein soleil !!).
- ♥ Ne pas utiliser lors de températures extrêmes (supérieures à environ 38°C ou 100°F ou inférieures à 0°C ou 32°F).
- ♥ Vérifier régulièrement l'ensemble des parties composant cet article (vis, tubes, embouts, plateaux, roulettes..).
- ♥ Vérifier si tous les raccords sont serrés correctement.
- ♥ Ne pas utiliser dans un autre but que celui pour lequel ce produit est prévu : ne pas monter sur la table par exemple!!
- ♥ Respecter TOUJOURS les limitations de poids qui figurent sur l'étiquette ou la notice.
- ♥ Vérifier la stabilité du produit avant utilisation.
- ♥ Ne pas modifier cet article. En cas de nécessité, n'utiliser que des pièces originales pour le réparer. Seul un personnel qualifié est habilité à réparer cet article.
- ♥ En cas de non utilisation prolongée, faites vérifier votre appareil par votre revendeur spécialisé.
- ♥ Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif doit faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

2. Indications et contre-indications

La table de lit se place au-dessus d'un lit ou d'un fauteuil et offre à l'utilisateur et au soignant une autonomie et un confort supplémentaire pour le repas, la lecture ou la possibilité d'avoir un support à proximité.

3. Descriptif et Installation

Les tables Diffusion sont livrées montées et répondent à tous les usages (fauteuil, lit) avec leur ingénieux système d'inclinaison. Un jonc anti-poussière, protège parfaitement le plateau, et sert aussi de repose livre. La tablette latérale, en option se fixe avec une clé fournie, pour supporter téléphone, verre, etc. La table est réglable en hauteur et en inclinaison, elle se plie pour un rangement facile et un gain de place. Elle est équipée de 4 roulettes dont 2 à freins.

La mise en service de ce produit ne doit être réalisée que par du personnel qualifié. Un mauvais réglage peut conduire à une mauvaise utilisation et à des risques d'accident. N'hésitez pas à questionner votre revendeur en cas de doute.

1. Déballez les différents composants contenus dans le carton et vérifiez que le produit n'est pas abîmé, en cas de colis ou de produit abîmé, ne pas installer l'article mais contactez votre revendeur spécialisé.
2. La table est livrée en position pliée. Pour la déplier, tirer sur la manette de verrouillage tout en redressant la table puis laisser revenir le doigt de blocage en position dans le trou de blocage, schéma (1).
3. Pour régler la table en hauteur, tourner la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, lever le plateau puis reserrer la molette, schéma (2). Attention à ne pas lâcher le plateau lorsque la molette est desserrée.
4. Pour régler le plateau en inclinaison, tirer sur la manette de verrouillage tout en inclinant le plateau puis laisser revenir le doigt de blocage en position dans le trou correspondant à l'inclinaison choisie, schéma (3).
5. Pour freiner les roulettes, schéma (4).
6. Pour ajouter la tablette, mettre le plateau à la verticale, emboîter la tablette dans le tube puis serrer à l'aide de la vis et de la clé fournies, schéma (5). La tablette ne s'incline pas, elle reste à l'horizontal.

Attention: ne pas vous appuyer sur l'extrémité du plateau de la table, elle pourrait basculer. Poids maximum supporté: 15 kg.

4. Entretien

Le produit doit être nettoyé régulièrement avec un chiffon propre et sec.

5. Matériaux

La table est composée d'acier peint, de roulettes en plastiques et d'un plateau mélaminé.

6. Traitement de déchets

Veuillez mettre au rebut ce produit en conformité avec vos directives régionales.

7. Caractéristiques techniques

Ce produit est garanti 24 mois, à partir de la date d'achat, contre tout vice de fabrication. Biocompatible.

EN- Please read these notes carefully before use. Make sure to follow the instructions and keep them in a safe place ! If this aid is to be used by other persons, they must be fully informed of these safety warnings before use.

1. Safety indications

- ♥ ALWAYS consult with your physician or supplier to determine proper adjustment and use of the device.
- ♥ Don't store outside and don't let under the sun (Beware: don't let the product in a car in case of high outside temperature !!).
- ♥ Don't use in extreme temperature (above 38°C or 100°F or below 0°C or 32°F).
- ♥ Check carefully all parts of this item (screws, tubes, castors...).
- ♥ Check regularly if all parts are tightened.
- ♥ Use only in proper way : don't stand on the table.
- ♥ ALWAYS observe the weight limit on the labelling of your product.
- ♥ After assembling the table, make sure that it is securely locked in OPEN position and level to the ground before using.
- ♥ No modification must be made on this device. Use only original parts to replace the broken or defect one and let this be done by the technical staff.
- ♥ In case you didn't use your table for a long time, let it checked by the technical staff, before using.
- ♥ Any serious incident that has occurred in relation to the device shall be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or the patient is established.

2. Indications & Contraindications

Our over-bed table, is designed to fit over a hospital bed or wheelchair and to provide a patient a stable surface to eat meals upon as well as to be used for a lap-top computer, playing board/card games, reading, or for hobbies.

3. Description and Fitting instructions

Our bed table has a tilting foot and top for a functional and comfortable use in all situations, seating or lying down. The whole frame can be folded flat for storage. The laminated top is edged with an anti-shock border allowing books to be held. Supplied with 4 castors, two of them are lockable.

Side plates available for all models as an option.

Only specialists can adjust the product and teach you how to use it. A wrong use or adjustment could lead to overstress of the device or of the patient.

1. Check for any obvious damage to the carton or its contents. If damage is evident, notify the carrier or your authorized Herdegen distributor.
2. The bed table is delivered folded. To unfold it, pull out the locking pin located on the base and move the bed table upwards into a vertical position; release the pin to lock it. Make sure that the pin is fully engaged through the hole, see (1).
3. To adjust the height of the plate, unscrew the knurled screw and lift the plate until the desired position is reached, then tighten the knurled screw by screwing clockwise, see (2). Beware, when unscrewed, hold the plate so that it doesn't fall.
4. To recline the plate, pull out the locking pin located under the plate and recline the plate at the desired position, then release the pin to lock it. Make sure that the pin is fully engaged through the hole, see (3).
5. To break the castors, see (4).
6. To add a side plate, recline the plate vertically and insert the side plate into the pipe, then lock it with the allen key and screw it (included), see (5). The side plate remains horizontal.

Beware : Do not lean on the suspended end of the table top; this may cause the table to tip. The table supports up to 15kg of dispersed weight. Do not exceed this limit.

3. Cleaning

Clean the product regularly with a dry and clean cloth.

4. Materials

Tube in epoxy painted steel, PP castors and wooden tabletop.

5. Disposal

Dispose of this product in accordance with your regional waste disposal regulations.

6. Technical specifications

Check the table at the top of the user's manual. This product has a 24 months warranty, from the date of purchase, against any manufacturing defect.

DE- Bitte lesen Sie aufmerksam die Bedienungsanleitung durch, bevor Sie das Produkt benutzen. Folgen Sie den Anweisungen

und bewahren Sie die Anleitung gut auf. Sollte dieses Produkt von anderen Personen benutzt werden, müssen diese vor dem Gebrauch über diese Sicherheitsanweisungen informiert werden.

1. Sicherheitsanweisungen

- ♥ Lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler in die Einstellung und in die Verwendung des Produkts einweisen.
- ♥ Nicht draußen lagern und nicht in der Sonne lassen.
- ♥ Vorsicht : nicht im Auto lassen bei hohen Temperaturen!
- ♥ Nicht bei extremen Temperaturen benutzen (> 38°C / 100°F oder < 0°C / 32°F)
- ♥ Prüfen Sie regelmäßig alle Teile des Produktes (Schrauben, Rohre, Spitzen, Platte, Rollen...).
- ♥ Alle Verschraubungen müssen sicher angezogen werden.
- ♥ Nur als Tisch verwenden, d. h. nicht auf den Tisch steigen zum Beispiel!
- ♥ Respektieren Sie IMMER das Maximalgewicht.
- ♥ Vor jeder Anwendung überprüfen Sie die Stabilität des Produktes.
- ♥ Es dürfen weder Veränderungen noch Reparaturen auf dem Produkt vorgenommen werden.
- ♥ Wenn Sie dieses Produkt lange nicht verwendet haben, lassen Sie es erst von Fachpersonal geprüft werden.
- ♥ Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden sind.

2. Indikationen und Kontraindikationen

Indikationen:

Entlastung des Pflegenden bei einer Versorgung mit einem Pflegebett oder einem Einlegerahmen sowie überwiegender Bettlägerigkeit des Pflegebedürftigen; z.B. Unfähigkeit bei der eigenständigen Nahrungsaufnahme des Pflegebedürftigen außerhalb des Bettes.

Die Tischfläche kann auch durch den Pflegebedürftigen zur Ablage genutzt werden.

Kontraindikationen:

Demenz; Frakturen der oberen Extremitäten oder akute Muskelschwäche, die es dem Pflegebedürftigen nicht ermöglichen, die oberen Extremitäten anzuheben.

3. Beschreibung und Installation

Das Produkt soll nur von Fachpersonal in Betrieb gesetzt werden. Eine schlechte Einstellung kann zu einer schlechten Verwendung und bzw. Unfallrisiken führen.

Produktbeschreibung

Der Betttisch «Diffusion» ist mit 2 bremsbaren Rollen versehen und kann über die Liegefläche des Bettes sowie neben dem Bett bzw. einem Rollstuhl benutzt werden. Das Fahrgestell lässt sich unter das Bett fahren, und eine winkelverstellbare Tischplatte ist am oberen Ende angebracht. Die Höhe und der Winkel des Pflegebettisches ist verstellbar.

1. Überprüfen Sie die Verpackung sofort beim Eingang sowie das Gerät beim Auspacken auf eventuell sichtbare äußere Beschädigungen. Wenn Sie einen Defekt feststellen oder vermuten, montieren Sie bitte das Produkt NICHT und wenden Sie sich sofort an den Hersteller.
2. Das Betttisch wird montiert aber gefaltet geliefert. Um den Betttisch zu entfalten, den Knopf am unteren Ende der Säule ziehen und die Säule rechtwinklig zum Tischfuß einstellen. Durch Loslassen des Knopfes rastet er in eines der vorgegebenen Positionslöcher ein, siehe (1).
3. Die Tischplatte ist höhenverstellbar: dazu lösen Sie die Schraube durch Drehen nach links. Ziehen Sie die Mittelstange bis zur gewünschten Höhe nach oben bzw. nach unten und fixieren Sie diese Position durch Festdrehen der Schraube im Uhrzeigersinn.
4. Zum Verändern des Neigungswinkels ziehen Sie mit der einen Hand den Knopf an der Seite und stellen Sie mit der anderen Hand die gewünschte Neigung der Tischplatte ein, siehe (3).
5. Sie stellen den Betttisch fest, indem Sie mit Ihrem Fuß die Rollbremse der Doppelrolle nach unten drücken. Die Bremse können Sie durch Hochstellen der Rollenbremse wieder lösen, siehe (4).
6. Um eine Seitenplatte zu montieren, die Platte nach 90° verstellen und die seitliche Platte in das Rohr einführen und mit dem Inbusschlüssel befestigen, siehe (5). Die Seitenplatte bleibt horizontal und ist nicht verstellbar.

Wiedereinsatz:

Nach einer gründlichen Reinigung und regelmäßiger Wartung kann dieses Produkt weitergegeben werden.

Bei der Wartung müssen folgende Prüfungen bzw. Arbeiten erledigt werden:

- 1- Sichtprüfung des Produktes: stellen Sie sicher, dass das Produkt keine Defekte bzw. Beschädigungen aufweist.
- 2- Prüfung der Funktionstüchtigkeit: stellen Sie sicher, dass das Produkt

korrekt funktioniert und reparieren Sie es wenn nötig.

3- Reinigung und Desinfektion: dieses Produkt kann mit herkömmlichen Reinigungsmitteln gereinigt und desinfiziert werden. Dafür können chlorfreie Mittel wie Surfanios (Anios Laboratorien) verwendet werden.

Verwenden Sie KEINE ätzenden, scheuernden Reinigungsmittel oder Hochdruckreiniger, die das Produkt beschädigen könnten.

Während der Wartung müssen ordnungsgemäße und sichere Werkzeuge verwendet werden, um das Produkt zu reinigen bzw. demontieren oder zusammenzubauen. Die Gebrauchsanweisung muss beim Wiedereinsatz unbedingt weitergegeben werden.

3. Reinigung

Aufgrund seiner Konstruktion und der verwendeten Materialien ist dieses Produkt gegen Korrosion geschützt. Es kann mit haushaltsüblichen Mitteln gereinigt und desinfiziert werden. Der Tisch soll mit nichtschleifenden Reinigungsmitteln gereinigt werden, und mit einem sauberen Lappen getrocknet werden.

4. Materialien

Gefärbtes oder verchromtes Stahlrohr, PP Teile und Holzplatte.

5. Entsorgung

Erkundigen Sie sich bei Ihrer Stadtverwaltung nach den regionalen Entsorgungsvorschriften

6. Technische Daten

Nutzungsdauer: 2 Jahre. Maximale Trag-Kraft: 10 kg

Dieses Produkt wird 2 Jahre, ab Kaufdatum, gegen jeden Fabrikationsfehler garantiert. Dieses Produkt ist biokompatibel.

HR-MOLIMOPažljivo zapitajte ove sigurnosne upute prije uporabe, zadržite ih za buduće pitanje.

1. Sigurnosne oznake

- ♥ Uvijek se savjetujte s liječnikom ili dobavljačem kako biste utvrdili pravilnu prilagodbu i uporabu uređaja.
- ♥ Nemojte skladištiti izvana i ne ostavljati pod suncem (Oprez: nemojte ostaviti proizvod u automobilu u slučaju visoke vanjske temperature!).
- ♥ Nemojte koristiti u ekstremnim temperaturama (iznad 38 ° C ili ispod 0 °).
- ♥ Pažljivo provjerite sve dijelove ove stavke (vijci, cijevi, kotači ...).
- ♥ Redovito provjeravajte jesu li svi dijelovi zategnuti.
- ♥ Koristite samo na odgovarajući način: nemojte stajati na stolu.
- ♥ UVIJEK promatrajte granicu težine na označavanju vašeg proizvoda.
- ♥ Nakon sastavljanja stola provjerite je li sigurno zaključan
- ♥ Otvorite položaj i spustite na zemlju prije uporabe.
- ♥ Na ovom uređaju ne smije se mijenjati. Koristite samo originalne dijelove kako biste zamijenili slomljenu ili oštećenu i neka to radi tehničko osoblje.
- ♥ U slučaju da dulje vrijeme niste koristili stol, prepustite ga tehničkom osoblju prije korištenja.
- ♥ O svakom ozbiljnom incidentu koji se dogodio u vezi s uređajem treba se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i / ili pacijent osnovani.

2. Indikacije i kontraindikacije

Naš stol namijenjen je za smještaj iznad bolničkog kreveta ili invalidskih kolica i pružanje pacijentu stabilnu površinu za jelo, kao i korištenje na računaru s kremenom pločom, igranje igara na ploči / kartama, čitanje ili Za hobije.

3. Opis i instalacije

Naš krevetni stol ima nagnutu nogu i vrh za funkcionalnu i udobnu upotrebu u svim situacijama, sjedenje ili ležanje. Cijeli okvir može se sklopiti za pohranu. Laminirani vrh je obrubljen granicom protiv šoka, čime se knjige održavaju. Isporučuje se s 4 kotača, od kojih su dva zaključana. Bočne ploče dostupne za sve modele kao opciju.

Samo stručnjaci mogu prilagoditi proizvod i naučiti kako ga koristiti. Pogrešna upotreba ili podešavanje mogu dovesti do preopterećenja uređaja ili pacijenta.

1. Provjerite jesu li očigledna oštećenja kartona ili njezinog sadržaja. Ako je oštećenje očito, obavijestite prijevoznika ili ovlaštenog Herdegen distributera.
2. Stol se isporučuje sklopljen. Da biste ga rasklopili, izvucite klin za zabavljanje smješten na podnožju i pomaknite stol prema gore u okomiti položaj; Otpustite iglu kako biste ga zaključali. Provjerite je li igla potpuno zahvaćena kroz otvor, pogledajte (1).
3. Za podešavanje visine ploče, odvmite vijak za podešavanje i podignite ploču dok ne postignete željeni položaj, zatim zategnite vijak za podešavanje u smjeru kazaljke na satu, pogledajte (2). Čuvajte se kad se otpuštate vijak, držite ploču tako da ne pada.
4. Kako biste pričvrstili ploču, izvucite zatik za pričvršćivanje koji se nalazi ispod ploče i pričvrstite ploču u željeni položaj, zatim otpustite iglu da biste ga zaključali. Provjerite je li igla potpuno zahvaćena kroz otvor, pogledajte (3).

5. Da biste zakočili, pogledajte (4).
 6. Za dodavanje bočne ploče, položi ploču okomito i umetnite bočnu ploču u cijev, a zatim ga zaključajte ključem alata i pričvrstite ga (uključeno), vidi (5). Bočna ploča ostaje vodoravna.

Čuvajte se: Nemojte se naslanjati na spuštenu kraj stola; To može uzrokovati da tablica pada. Tablica podržava do 15 kg raspršene težine. Nemojte prekoračiti tu granicu.

3. Čišćenje

Redovito čistite proizvod suhom i čistom krpom.

4. Materijali

Cijev u epoksi obojenom čeliku, PP kotači i drveni stol.

5. Zbrinjavanje

Odložite ovaj proizvod u skladu s regionalnim propisima o odlaganju otpada.

6. Tehničke specifikacije

Provjerite tablicu na kraju korisničkog priručnika.

Ovaj proizvod ima 24-mjesečno jamstvo, od datuma kupnje, protiv bilo kakvih nedostataka u proizvodnji.

Mjesto i datum isporuke :

Broj računa:

Potpis i pečat prodavatelja:

ES- Por favor leer estas instrucciones antes de utilizar el producto y guardarlas para posibles preguntas en el futuro. Si el producto lo van a utilizar otras personas enséñeles a utilizarlo de la forma correcta y segura.

1. Instrucciones de seguridad

- ♥ Siempre consultar su vendedor especializado para instalar el producto y para aprender como utilizarlo de manera adaptada.
- ♥ El producto no debe usarse o guardarse fuera. No dejar el producto al sol durante mucho tiempo.
- ♥ No utilizar el producto con temperaturas extremas (superiores a 38°C o 100°F y inferiores a 0°C o 32°F).
- ♥ Verifica las diferentes partes del producto de vez en cuando.
- ♥ Compruebe si todos los racores están sujetos correctamente.
- ♥ El producto no debe usarse con otro objetivo que el por cual el producto está hecho: ¡no ponerse de pie en el producto por ejemplo!
- ♥ Siempre respete las limitaciones de peso que figuran sobre la etiqueta o instrucciones.
- ♥ Usted no debe modificar este producto. Si está necesitado, solo utiliza piezas de recambio originales para repararlo. Solo el personal calificado está autorizado para reparar este producto.
- ♥ En caso de no utilización prolongada, haga comprobar sus conos de elevación por su revendedor especializado.
- ♥ Siempre respete las limitaciones de peso que figuran sobre la etiqueta o instrucciones.
- ♥ El usuario o paciente deberá comunicar al fabricante y a la autoridad competente de su Estado miembro de la Unión Europea cualquier incidente grave relacionado con el producto.

2. Indicaciones y contraindicaciones

La mesa de cama se coloca por encima de una cama o sillón o permite al usuario y cuidador una autonomía y confort suplementario para las comidas, la lectura o la posibilidad de tener un soporte de proximidad.

3. Descripción y instalación

Las mesas Diffusion están entregadas montadas y cumplen los requisitos de una utilización en la cama o en el sillón gracias a su sistema de inclinación ingenioso. Un marco de plástico anti-polvo protege perfectamente el tablero. Se puede utilizar también como soporte para libros. La tableta lateral, opcional, se inclina y se fija con una llave entregada con el producto. Es práctico para colocar teléfono, vasos, etc. La mesa es ajustable en altura e inclinación. Se plega para un almacenamiento fácil y ahorro de espacio. Está equipada de 4 ruedillas, 2 con freno. La puesta en servicio de este producto sólo debe estar realizada por personal calificado. Un mal ajuste puede entrañar a un mal uso y, por consiguiente, riesgos de accidentes. No dude en hacer preguntas a su revendedor especializado en caso de duda.

1. Desembale los diferentes componentes dispuestos en el cartón y compruebe que el producto no esté dañado. En caso de cartón o producto dañado, no instale el producto. Póngase en contacto con su revendedor especializado.
2. La mesa está entregada plegada. Para desplegarla, sacar la manija de

bloqueio levantando la mesa y dejar que la pata de bloqueo vuelva en el agujero, esquema (1)

3. Para ajustar la mesa en altura, girar la ruedecilla en el sentido inverso de las agujas del reloj, levantar el tablero y sujetar la ruedecilla, esquema (2) ¡OJO! No suelte el tablero cuando la ruedecilla está aflojada.

4. Para ajustar el tablero en inclinación, sacar la manija de bloqueo inclinando el tablero y dejar que la pata de bloqueo se coloque en la inclinación deseada, esquema (3)

5. Para parar y frenar la ruedillas, ver el esquema (4)

6. Para añadir la tableta, poner el tablero en posición vertical, encajarla en el tubo y sujetar con la ayuda del tornillo y llave entregadas, esquema (5). La tableta no se inclina, queda en posición horizontal.

¡Ojo! No se apoye en la extremidad del tablero, podría bascular. Capacidad de carga máxima : 15kg

4. Mantenimiento

El producto debe ser limpiado de manera regular con un paño suave y seco

5. Materiales

La mesa está hecha de acero pintado, ruedillas de plástico y un platero laminado.

6. Tratamiento de residuos

Procura reciclar este producto en conformidad con la reglamentación en vigor en su región

7. Características técnicas

Este producto beneficia de una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra contra todo defecto de fabricación. Biocompatible.

PT- Leia por favor as instruções cuidadosamente antes de utilizar. Certifique-se de seguir as instruções e mantê-las num lugar seguro! Se o produto for usado por outra pessoa, devem estar totalmente informados acerca destas instruções de segurança antes de usar.

1. Indicações de segurança

- ♥ Consulte SEMPRE o seu médico ou fornecedor para determinar o ajuste adequado e o uso do dispositivo.
- ♥ Não armazene no exterior e não deixe sob o sol (Cuidado: não deixe o produto num carro em caso de elevada temperatura externa! !).
- ♥ Não utilize em temperaturas extremas (acima de 38 ° C ou 100 ° F ou abaixo de 0 ° C ou 32 ° F).
- ♥ Verifique cuidadosamente todas as peças deste item (parafusos, tubos, rodízios ...).
- ♥ Verifique regularmente se todas as peças estão apertadas.
- ♥ Use apenas de forma adequada: não se coloque em cima da mesa.
- ♥ Observe SEMPRE o limite de peso.
- ♥ Depois de montar a mesa, certifique-se de que está bloqueada de forma segura na posição ABERTA e nivelada antes do uso.
- ♥ Nenhuma modificação deve ser feita neste dispositivo. Use apenas peças originais para substituir as danificadas ou defeituosas e deixe isso ser feito pela equipa técnica. No caso de não utilizar a mesa por um longo período de tempo, deixe ser verificada pela equipa técnica antes de usar.
- ♥ Qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser notificado ao fabricante e à autoridade competente.

2. Indicações e Contraindicações

Mesa projetada para caber sobre uma cama de hospital ou cadeira de rodas e para fornecer ao paciente uma superfície estável para comer refeições, além de ser usado para computadores, jogar cartas / cartas, ler ou para passatempos.

3. Descrição e instruções de montagem

Mesa de cama com um pé basculante e superior para um uso funcional e confortável em todas as situações, sentado ou deitado. Todo o quadro pode ser dobrado para armazenamento. O topo laminado é afiado com uma borda antichoque que permite que os livros não escorreguem. Fornecido com 4 rodas, dois deles são bloqueáveis. Placas laterais disponíveis para todos os modelos como opção.

Somente especialistas podem ajustar o produto e ensinar-lhe como usá-lo. Um uso ou ajuste incorreto pode levar ao excesso de tensão do dispositivo ou do paciente.

1. Verifique se há danos óbvios no cartão ou nos seus conteúdos. Se o dano for evidente, informe o transportador ou o seu distribuidor Herdegen autorizado.
2. A mesa de cama é entregue dobrada. Para desdobrá-la, retire o pino de bloqueio localizado na base e mova a mesa de cama para cima em uma posição vertical; solte o pino para travá-la. Certifique-se de que o pino está completamente encaixado no orifício, veja (1).

3. Para ajustar a altura da placa, desenrosque o parafuso e levante a placa até atingir a posição desejada e aperte o parafuso móido aparafusando no sentido do relógio, veja (2).

Cuidado, quando desaparafusado, segure a placa para que ela não caia.

4. Para reclinar o tabuleiro, retire o pino de bloqueio localizado debaixo da placa e recline a placa na posição desejada, solte o pino para bloqueá-lo. Certifique-se de que o pino está completamente encaixado através do furo, veja (3).

5. Para bloquear as rodas, veja (4).

6. Para adicionar uma placa lateral, recline a placa verticalmente e insira a placa lateral no tubo, depois tranque-a com a chave allen e feche-a (incluída), veja (5). A placa lateral permanece horizontal.

Conserve: não se incline na extremidade suspensa do topo da mesa; A mesa suporta até 15 kg de peso disperso. Não exceda esse limite.

4. Limpeza

Limpe o produto regularmente com um pano seco e limpo.

5. Materiais

Tubo em aço pintado com epóxi, rodízios PP e mesa de madeira.

6. Tratamento de resíduos

Este produto deve ser descartado de acordo com a norma regional sobre tratamento e disposição final de resíduos.

7. Especificações técnicas

Verificar a tabela inserida.

Este produto dispõe de uma garantia de 24 meses, a partir da data de compra, contra qualquer defeito de fabrico.

IT - Leggere attentamente questo manuale per l'utente prima dell'uso. Seguire le indicazioni e conservare questo libretto. Se questo prodotto è utilizzato da terzi, questi devono essere informati sulle seguenti indicazioni prima dell'utilizzo.

1. Avvertenze di sicurezza

- ♥ Consultare sempre il proprio rivenditore specializzato per regolare il prodotto e per imparare a utilizzarlo in maniera corretta.
- ♥ Non conservarlo all'esterno, non lasciarlo al sole (Attenzione a non lasciarlo in un'auto esposta al sole!).
- ♥ Non utilizzarlo in condizioni atmosferiche estreme (temperature superiori ai 38°C o 100°F o inferiori a 0° o 32°F).
- ♥ Controllare regolarmente la totalità dei componenti di questo articolo (viti, tubi, estremità, ripiani, rotelle...)
- ♥ Verificare che tutti i giunti siano avvitati correttamente.
- ♥ Non utilizzare per altri scopi se non quelli per cui il prodotto è venduto: non salire in piedi sul tavolino per esempio!
- ♥ Rispettare SEMPRE i limiti di peso indicati sull'etichetta o sul foglietto illustrativo.
- ♥ Controllare la stabilità del prodotto prima dell'uso.
- ♥ Non modificare questo articolo. In caso di necessità, utilizzare solo dei pezzi di ricambio originali per ripararlo. Solo un tecnico qualificato è abilitato a riparare questo articolo.
- ♥ Far controllare il prodotto dal proprio rivenditore specializzato dopo un lungo periodo in non utilizzo.
- ♥ Tutti gli incidenti gravi verificatisi in relazione al dispositivo devono essere notificati al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito l'utilizzatore e/o il paziente.

2. Destinazione d'uso, indicazioni, controindicazioni

Il tavolino da letto si posiziona sopra un letto o sopra una poltrona alzapersona e offre ulteriore autonomia, supporto e confort per i pasti la tanto all'utente quanto all'assistente.

3. Descrizione e installazione

I tavolini Diffusion sono consegnati già montati e sono validi per diversi usi (poltrone e letti) grazie al loro ingegnoso sistema d'inclinazione. Un bordo antipolvere protegge perfettamente il ripiano e funge anche da poggialibro. La parte laterale (opzionale) si monta con una chiave in dotazione, può essere utilizzata per reggere il telefono, un bicchiere... Il tavolino è regolabile in altezza e inclinazione. Essendo pieghevole, si può riporre facilmente per guadagnare spazio. È dotato di 4 rotelle, due delle quali con freni.

L'installazione di questo prodotto dev'essere obbligatoriamente eseguita da un tecnico specializzato. Un'installazione scorretta può condurre a un utilizzo sbagliato quindi ad incidenti. Rivolgersi al proprio rivenditore in caso di dubbi.

1. Disimballare i diversi componenti contenuti nel cartone e controllare che il prodotto non sia danneggiato. In caso di cartone o prodotto danneggiato, non montare l'articolo e contattare il proprio rivenditore specializzato.

2. Il tavolino è consegnato piegato. Per aprirlo, tirare la leva del blocco

raddrizzandolo e far rientrare il perno di bloccaggio nel foro, figura (1).

3. Per regolare il tavolino in altezza, girare la manovella in senso antiorario, alzare il ripiano e riavvitare la manovella, figura (2). Non lasciare il ripiano quando la manovella non è avvitata.

4. Per regolare l'inclinazione del ripiano, tirare la leva di blocco inclinando il piano poi far rientrare il perno di bloccaggio in posizione rispetto all'inclinazione desiderata, figura (3).

5. Per attivare il blocco delle rotelle, figura (4).

6. Per aggiugnere la parte laterale, mettere il ripiano in verticale, inserire la sezione nel tubo e avvitare con la vite e la chiave in dotazione, figura (5). La parte laterale non si inclina, rimane orizzontale.

Attenzione: non appoggiarsi sull'estremità del ripiano, il tavolino potrebbe ribaltarsi. Peso massimo: 15kg.

4. Manutenzione

Il prodotto dev'essere pulito regolarmente con un panno pulito e asciutto.

5. Materiali

Il tavolino è fatto di acciaio verniciato, rotelle di plastica e di un ripiano laminato.

6. Smaltimento dei rifiuti

Si prega di smaltire questo prodotto in conformità con le direttive regionali di smaltimento dei rifiuti.

7. Specificità tecniche

Questo prodotto ha una garanzia di 24 mesi a partire dalla data d'acquisto per ogni difetto di fabbrica. Biocompatibile.